

Научная статья**УДК 378****DOI: 10.25683/VOLBI.2025.70.1246****Viacheslav Vitalievich Balykov**

Teacher of additional education of the Preparatory Faculty,
Financial University
under the Government of the Russian Federation
Moscow, Russian Federation;
Postgraduate of the Department of Russian Language,
Professional Speech
and Intercultural Communication,
field of training 5.8.2 — Theory and methodology
of training and education
(by areas and levels of education),
Belgorod State National Research University
Belgorod, Russian Federation
slava-balykov1@mail.ru

Inna Anatolyevna Koteneva

Candidate of Philology, Associate Professor,
Head of the Department of German
and French Languages,
Belgorod State National Research University
Belgorod, Russian Federation
koteneva@bsu.edu.ru

Nelya Leonidovna Krivchikova

Candidate of Philology,
Associate Professor of the Department of German
and French Languages,
Belgorod State National Research University
Belgorod, Russian Federation
krivchikova@bsu.edu.ru

Вячеслав Витальевич Балыков

педагог дополнительного образования
Подготовительного факультета,
Финансовый университет
при Правительстве Российской Федерации
Москва, Российская Федерация;
аспирант кафедры русского языка, профессионально-речевой
и межкультурной коммуникации, направление подготовки
5.8.2 — Теория и методика обучения и воспитания
(по областям и уровням образования),
Белгородский государственный национальный
исследовательский университет
Белгород, Российская Федерация
slava-balykov1@mail.ru

Инна Анатольевна Котенева

канд. фил. наук, доцент,
заведующий кафедрой немецкого и французского языков,
Белгородский государственный национальный
исследовательский университет
Белгород, Российская Федерация
koteneva@bsu.edu.ru

Нэля Леонидовна Кривчикова

канд. филол. наук,
доцент кафедры немецкого и французского языков,
Белгородский государственный национальный
исследовательский университет
Белгород, Российская Федерация
krivchikova@bsu.edu.ru

ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ У ФРАНКОГОВОРЯЩИХ СТУДЕНТОВ: СТРАТЕГИИ И ТЕХНИКИ

5.8.2 — Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования)

Аннотация. Целью статьи является тщательное исследование особенностей смс-сокращений в русском и французском языках, что важно для понимания тенденций современной интернет-коммуникации. Проведённый сопоставительный анализ выявляет как сходства, так и различия в структурировании и употреблении смс-сокращений, что способствует более глубокому пониманию языковой динамики и культурных особенностей носителей обоих языков. Российские и французские смс-сокращения отражают специфические черты каждого языка. Например, в русском языке часто сокращаются слова путём произвольного усечения или заимствованием букв, тогда как во французском наблюдается тенденция к фонетическому сокращению или использованию аббревиатур. Авторы также акцентируют внимание на необходимости интеграции смс-сокращений в процесс преподавания русского языка как иностранного для франкоговорящих студентов. Подробно рассматриваются методические подходы к обучению, включая проведение специальных упражнений,

разработанных с целью повысить интерес и мотивацию студентов, обучая их не только традиционной грамматике и лексике, но и современному языковому сленгу — это будет способствовать развитию умений адаптации к реальной коммуникативной среде, расширяя компетенцию в использовании живого языка. Кроме того, исследование демонстрирует, что интеграция изучения интернет-лексики в образовательный процесс помогает учащимся не только приобретать языковые навыки, но и глубже погружаться в культурные коды, традиции и повседневные коммуникационные практики носителей языка. В итоге такая интегрированная методика обучения позволяет не только освоить новый язык, но и глубже понять культуру и обычаи другой страны, что является важным шагом на пути к полноценной межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: интернет-коммуникация, иностранные студенты, обучение, французский язык, русский язык, русский язык как иностранный / РКИ, смс-сокращения, аббревиатуры, упражнения, англицизмы, комментарии, чат

Для цитирования: Балыков В. В., Котенева И. А., Кривчикова Н. Л. Формирование навыков интернет-коммуникации на русском языке у франкоговорящих студентов: стратегии и техники // Бизнес. Образование. Право. 2025. № 1(70). С. 522—528. DOI: 10.25683/VOLBI.2025.70.1246.

Original article

DEVELOPMENT OF INTERNET COMMUNICATION SKILLS IN RUSSIAN AMONG FRENCH-SPEAKING STUDENTS: STRATEGIES AND TECHNIQUES

5.8.2 — Theory and methodology of training and education (by areas and levels of education)

Abstract. *The purpose of the article is to thoroughly study the features of SMS abbreviations in Russian and French, which is important for understanding the trends of modern Internet communication. The conducted comparative analysis reveals both similarities and differences in the structuring and use of SMS abbreviations, which contributes to a deeper understanding of the language dynamics and cultural characteristics of native speakers of both languages. Russian and French SMS abbreviations reflect the specific features of each language. For example, in Russian, words are often abbreviated by arbitrary truncation or borrowing of letters, while in French there is a tendency towards phonetic abbreviation or the use of abbreviations. The authors of the article also focus on the need to integrate SMS abbreviations into the process of teaching Russian as a foreign language to French-speaking students. Methodological approaches to teaching are considered in detail, including conducting special exercises designed to increase*

the interest and motivation of students, teaching them not only traditional grammar and vocabulary, but also modern language slang. This will contribute to the development of skills for adaptation to a real communicative environment, expanding competence in using a living language. In addition, the study demonstrates that the integration of Internet vocabulary learning into the educational process helps students not only acquire language skills, but also delve deeper into the cultural codes, traditions and everyday communication practices of native speakers. As a result, such an integrated teaching method allows not only to master a new language, but also to better understand the culture and customs of another country, which is an important step towards full-fledged intercultural communication.

Keywords: *Internet communication, foreign students, education, French, Russian, Russian as a foreign language, SMS abbreviations, acronyms, exercises, anglicisms, comments, chat*

For citation: Balykov V. V., Koteneva I. A., Krivchikova N. L. Development of internet communication skills in Russian among french-speaking students: strategies and techniques. *Biznes. Obrazovanie. Pravo = Business. Education. Law.* 2025;1(70):522—528. DOI: 10.25683/VOLBI.2025.70.1246.

Введение

Актуальность темы обусловлена растущей ролью интернет-коммуникации в образовательной среде и социальной жизни, особенно среди студентов. Франкоговорящие учащиеся, обучающиеся в русскоязычной среде, активно используют Интернет для общения с одноклассниками, преподавателями и носителями языка, причем значительная часть взаимодействий происходит в неформальной чатовой форме. Для эффективной интеграции в языковую среду и формирования коммуникативной компетенции им необходимо освоить особенности русского языка интернет-общения, включая его стилистические, лексические и культурные аспекты.

С точки зрения иностранных пользователей язык — это невероятно сложное явление, в котором отражаются изменения, происходящие во всех сферах человеческой жизни.

Появление новых информационных технологий привело к созданию гибридной формы языка — смешению устной и письменной речи. Сформировались новые языковые формы, способные передавать эмоции в письменной форме и способные сократить время переписки. Они имеют не только лексические отличия от нормализованного языка, но и значительно отличаются в выборе графических форм.

В современном мире интернет-коммуникация играет ключевую роль в межкультурном взаимодействии и образовании. Особенно важной становится задача формирования навыков интернет-коммуникации у студентов, говорящих на разных языках. В данной статье анализируется процесс обучения франкоговорящих студентов, изучающих русский язык, и исследуются стратегии и техники, способствующие успешному освоению ими русскоязычной интернет-коммуникации.

Русский и французский языки, несмотря на свои типологические различия в способах выражения синтаксических структур и в графической асимметрии, обладают схожими механизмами сокращения слов. Эти особенности проявляются в контексте онлайн-общения, где экономия

времени и пространства в коммуникации приобретает особую значимость. Использование сокращений не только облегчает процесс передачи информации, но и способствует формированию сообществ, объединённых общими языковыми практиками.

Изученность проблемы. Тема интернет-коммуникации в русском и французском языках достаточно активно изучается как в отечественной, так и в зарубежной научной литературе. Среди российских ученых значительный вклад в разработку вопросов интернет-коммуникации внесли Н. Л. Фекличева и А. А. Синельникова [1], М. В. Пинская [2], Л. П. Ступин [3], М. В. Долгополова и Л. А. Попова [4], Л. Л. Сандлер [5], М. С. Галкин и Н. Г. Гордеева [6], Ю. Д. Новикова [7], Г. А. Касумова [8], а также М. С. Рыжков, Н. В. Виноградова, Д. И. Семенов, Л. Ю. Щипицина, Е. Н. Галичкина, П. Е. Кондрашов, Е. И. Горелов, З. Д. Попова, М. Л. Макаров и И. А. Зимняя. В их трудах освещаются аспекты лингвистики интернет-коммуникации, особенности формирования речевых стратегий и практик в сетевом пространстве, а также влияние цифровой среды на языковую культуру. Среди зарубежных исследований можно выделить работы D. Crystal, P. Wallace, R. T. O'Conner, S. Miller, P. Lapointe, D. S. Herring и M. Skowron, Г. М. Аль-Хаяни Муаадх [9], которые анализируют концепцию сетевой идентичности, стратегий взаимодействия пользователей и эволюцию языковой системы в Интернете на материале европейских языков.

Несмотря на обширный корпус научных исследований, посвящённых интернет-коммуникации, её изучение в сопоставительном аспекте русского и французского языков остаётся недостаточно разработанным. Особенно это касается её применения в теории и методике преподавания русского языка как иностранного (далее — РКИ), что раньше практически не находило отражения в научных трудах. Таким образом, рассмотрение данной проблемы открывает перспективы для дальнейших исследований в области преподавания РКИ.

Новизна исследования состоит в создании инновационного подхода к изучению русского языка интернет-общения в контексте адаптации франкоговорящих студентов. Впервые анализируется влияние лексических, стилистических и культурных факторов онлайн-коммуникации на их коммуникативную компетенцию. Комплексный метод, объединяющий лингвистический и социальный анализ, позволяет разработать эффективную методику изучения цифрового дискурса, учитывающую образовательные цели и межкультурное взаимодействие, что вносит вклад в развитие интернет-лингвистики, языковой адаптации и межкультурной коммуникации.

Теоретическая значимость работы заключается в расширении представлений о языковом взаимодействии в интернет-среде, что особенно актуально для учащихся, осваивающих русский язык как иностранный. Исследование особенностей русского языка интернет-общения, включая стилистические, лексические и культурные аспекты, вносит вклад в развитие теории межкультурной коммуникации и способствует глубокому пониманию процессов адаптации в мультиязыковой образовательной среде. Разработанные подходы к анализу интернет-коммуникации открывают новые перспективы в изучении механизмов формирования коммуникативной компетенции, что создаст теоретическую основу для совершенствования методик преподавания русского языка как иностранного в условиях цифровой трансформации и глобализации.

Практическая значимость работы состоит в разработке инструментов, способствующих повышению эффективности интеграции франкоговорящих студентов в русскоязычную образовательную и социальную среду с учетом особенностей интернет-коммуникации. Предложенные рекомендации и материалы позволяют глубже изучить стилистические, лексические и культурные особенности русского языка в онлайн-общении, что способствует повышению уровня коммуникативной компетенции учащихся. Исследование имеет прикладное значение, т. к. может применяться при разработке учебных программ, методических пособий и заданий, ориентированных на развитие навыков межкультурной коммуникации в цифровом пространстве. Это облегчает процесс адаптации иностранных студентов, улучшает их взаимодействие с окружающей средой и способствует успешному обучению в русскоязычной среде.

Целесообразность разработки темы. Современные условия обучения, особенно после пандемии COVID-19, способствовали увеличению доли онлайн-форматов в образовательном процессе, что обусловило необходимость формирования навыков интернет-коммуникации у студентов. Для франкоговорящих учащихся, изучающих русский язык, данный аспект становится особенно актуальным, т. к. взаимодействие со сверстниками и преподавателями всё чаще осуществляется в цифровой среде, а не в традиционной аудитории. Разработка стратегий и техник, позволяющих эффективно развивать такие навыки, имеет как теоретическую, так и прикладную значимость, способствуя улучшению образовательных результатов и успешной социальной интеграции студентов.

Цель исследования — выявить в сравнительном анализе особенности использования СМС-сокращений в русском и французском языках, определить сходства и различия, разработать методику интеграции этих языковых явлений в процесс обучения РКИ для носителей французского языка. Разработанная методика предусматривает создание

упражнений для иностранных студентов, что способствует повышению их мотивации к изучению языка и совершенствованию навыков современного интернет-общения.

Задачи исследования включают изучение особенностей интернет-коммуникации франкоговорящих студентов, изучающих русский язык, с акцентом на использование современной языковой среды и русских интернет-аббревиатур, сопоставление стратегий онлайн-общения на русском и французском языках для учета культурно-языковых различий, разработку методик и упражнений, направленных на развитие навыков интернет-коммуникации, а также выработку рекомендаций по их интеграции в процесс преподавания русского языка для повышения мотивации и эффективности обучения.

Основная часть

Материал и методы исследования. Для исследования особенностей использования СМС-сокращений в русском и французском языках был выбран комбинированный подход, включающий несколько методов: анализ корпуса текстов, анкетирование и экспериментальное обучение.

Понимание и умение применять эти сокращения значительно расширяет коммуникативную компетенцию франкоговорящих студентов, стремящихся к эффективному взаимодействию в русскоязычном интернет-пространстве. В данном исследовании авторы предлагают ряд стратегий и техник, которые помогут формировать и развивать навыки интернет-коммуникации, делая акцент на схожести языков и практических аспектах взаимодействия в цифровой среде.

Базой исследования выступил Белгородский государственный национальный исследовательский университет (далее — НИУ БелГУ), где была проведена апробация разработанной методики. Участниками исследования стали слушатели подготовительного факультета НИУ БелГУ из Алжира — франкоговорящие студенты, изучающие РКИ на уровне А2. Представленные упражнения и техники были специально адаптированы для курса «Русский язык как иностранный», соответствующего требованиям уровня А2, и направлены на развитие навыков интернет-коммуникации на русском языке.

Изложение основного материала статьи. Язык интернет-общения — это уникальное явление, объединяющее черты устной и письменной речи. Исследования в этой области, например работы Л. Ю. Щипицыной, Е. Н. Галичкиной, П. Е. Кондрашова и др., активно развиваются. Однако недостаточно изучено сходство русских и французских сокращений в SMS-коммуникации, а также необходимость обучения иностранных студентов этим практикам на русском языке.

Известно, что «главный принцип SMS-языка — максимум информации за минимальное количество ударов по клавишам — экономия усилий и времени», при этом основные правила орфографии и пунктуации игнорируются. Наиболее распространенным средством сокращения слов в СМС-языке является аббревиатура, т. е. «формирование сокращенных слов на основе уже имеющихся слов и словосочетаний» [10, с. 38].

Основные способы образования смс-сокращений в русском языке:

1) сокращения:

– Прив чё ты? // – норм (– Привет, как ты? // – нормально).

– Скажи пож что меня не будет (*Скажи, пожалуйста, что меня не будет*)

Обращаем внимание на игнорирование знаков препинания

– Эт чё? (*Это что?*)

2) транслитерация (замена букв русского алфавита на латиницей):

– kak dela? (*Как дела?*)

– Privet kak ti? (*Привет, как ты?*)

3) использование англицизмов:

– Лайк (*мне нравится*)

– Как погода? // – хот (*– жарко*).

– Загугли в инете этот вопрос (*Посмотри/проверь в интернете этот вопрос*).

– как муд? (*Как настроение?*)

4) инициальные слова:

– ЛС (*Личные сообщения*)

– ЧС (*черный список*)

– С ДР (*С днем рождения!*)

– кр (*контрольная работа*).

5) высекаемые слова:

– Кст ты завтра идешь в уник? (*Кстати, ты завтра идешь в университет?*).

– пжлст, предупреди препода (*Пожалуйста, предупреди преподавателя*)

6) логограммы:

– Ты завтра идешь в универ? // – (*Знак «минус» в значении отрицательного ответа.*)

– Кто идёт в кино? // + (*Знак «плюс», в значении положительного ответа.*)

7) типографический ребус:

– про100 (*просто*)

– коро4е (*короче*).

Основные способы образования смс-сокращений во французском языке:

1) сокращения:

– à b (*à bientôt*)

– la conf (*la conférence*)

– bide (*bidon*)

– Et encore mieux que d'hab (*Et encore mieux que d'habitude*)

2) фонетические сокращения

– sava? (*çava?*)

– G rentre à la maison (*je rentre à la maison*)

– J'ai acheté un nouvo téléphone (*J'ai acheté un nouveau téléphone*)

3) использование английских слов:

– Hello à tous (*Salut tout le monde*)

– J'ai liké ta photo sur Facebook. (*J'ai aimé ta photo sur Facebook*) (деятельность *Meta Platform Inc.*, в т. ч. по реализации социальной сети *Facebook*, запрещена в Российской Федерации как экстремистская. — *Ред.*)

– Je vais à un event ce soir, tu viens ? (*Je vais à un événement ce soir, tu viens ?*)

4) инициальные слова:

– Envoyez s'il vous plaît (*Envoyez svp*)

– BN (*Bonne nuit*)

– CV (*Ça va?*)

– AT (*À tantôt*)

– PE (*Peut-être*)

– JTA (*Je t'adore*)

5) высекаемые слова:

– Slt (*Salut*)

– PTDR (*Pété de Rire*)

– Jtm (*Je t'aime*)

6) логограммы:

– A+ (*À plus tard*)

– Vas-tu à l'école demain ? // - (*Знак «минус» в значении отрицательного ответа*).

7) типографический ребус:

– mr6 (*merci*)

– 1posibl (*impossible*)

– 2 (*de*)

В таблице показано, что существует значительное количество аналогий в использовании смс-сокращений в русском и французском языках. Оба языка адаптировались к требованиям быстрого и удобного общения, что выразилось в сокращении слов и фраз. Например, в русском языке популярны такие сокращения, как *привет* → *прив*, *спасибо* → *спс*, в то время как во французском языке можно встретить аналогичные примеры, такие как *à bientôt* → *a+b* или *s'il vous plaît* → *svp*.

№	Русский язык	Французский язык
1	бро (брат)	bro (frère)
2	прив (привет)	slt (salut)
3	го, гоу (давай, вперед, призыв к действию)	vas-y (allons-y / go)
4	инет (интернет)	Net (Internet)
5	эт (это)	C (C'est)
6	Спасиб/пасиб/спс (спасибо)	mr6 (merci)
7	Симп (сипатичный)	5ра (sympa)
8	пжлс/пж (пожалуйста)	STP (S'il te plaît)
9	как дел? (как дела?)	CV (Ça va?)
10	кст (кстати)	d'lair (d'ailleurs)
11	здр/здрав/здрств (здравствуйте)	Bjr (bonjour)
12	позж (позже)	A+ (À plus tard)
13	ОК (хорошо)	OK (d'accord)
14	ору/ЛЮЛ (смеяться)	MDR (mortderire)
15	топчик(г), топ (лучший)	top (meilleur)

Результаты исследования и их обсуждение. Таким образом, несмотря на различия в структурах и правилах обоих языков, тенденция к упрощению и экономии времени в написании сообщений общая для обеих культур. Это говорит о том, что в условиях быстрого темпа жизни и стремления к оперативности, языковые сообщества находят схожие способы адаптации.

Учитывая сходные особенности использования смс-сокращений в русском и французском языках, преподаватели могут эффективно интегрировать этот аспект в преподавание РКИ для франкофонов. Применение аналогий между сокращениями в обоих языках не только облегчит процесс обучения, но и сделает его более увлекательным и актуальным

для студентов. Например, можно организовать анализ и сравнение смс-сокращений, что позволит обучающимся увидеть практическое применение изучаемого языка в повседневной интернет-коммуникации.

Разработка упражнений, основанных на выявленных аналогиях, таких как создание собственных смс-сокращений или расшифровка представленных примеров, поможет студентам лучше понять не только лексические и грамматические особенности русского языка, но и культурные аспекты общения. Использование данных наблюдений в образовательном процессе способствует не только повышению языковой компетенции, но и развитию межкультурной коммуникации у франкофонов, что особенно актуально в современном мире [11; 12].

Как отмечает Л. Г. Петрова, «иностранные учащиеся сталкиваются с сокращениями и аббревиатурами в сообщениях и комментариях. Здесь и возникает коммуникативный барьер, ведь на уроках русского языка как иностранного мы обучаем литературному языку. Но сам язык — это не цель, а средство успешного общения, адаптации и получения образования. Положение усугубляет то, что даже современные переводческие системы не способны перевести сокращения и аббревиатуры, используемые молодёжью в сети Интернет» [13, с. 184].

С первых дней обучения преподаватели могут показывать учащимся, как наиболее частотная лексика используется в письменной речи, акцентируя внимание на распространённых вариантах. На более продвинутом этапе это поможет обучать правилам сокращения сложных слов, что важно при написании лекций по-русски [14; 15].

Рассмотрим возможности интернет-ресурсов для создания упражнений, разработанных авторами на следующих платформах:

1. **Quizlet** (<https://quizlet.com/join/qExwedMKz?i=1o4qza&x=1bqt>). На данной платформе можно создавать карточки для заучивания, упражнения на соотнесения, а также создавать игры и организовывать соревнования между студентами (рис. 1).



Рис. 1. Упражнение на подбор

2. **Learning Apps** (<https://learningapps.org/display?v=pnfv6nb6521>). На данной платформе студентам предлагается соотнести сокращение и его расшифровку (рис. 2).

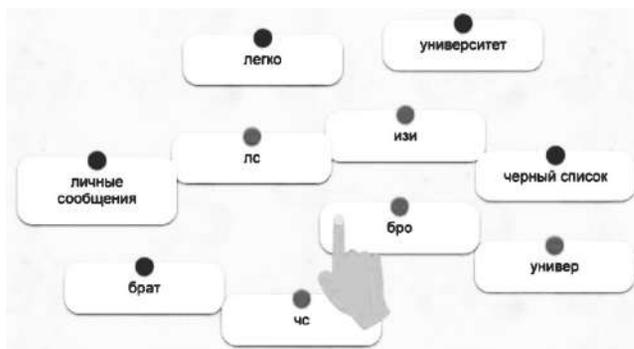


Рис. 2. Интерактивное упражнение на соотнесение

3. **Wordwall** (<https://wordwall.net/ru>). Задание: Вам написал ваш русский друг. О чем он Вас спросил? Что вы ему ответите? (рис. 3).

4. **Гугл-формы** (<https://docs.google.com>). В задании, представленном на рис. 4, учащимся предлагается расшифровать диалог.

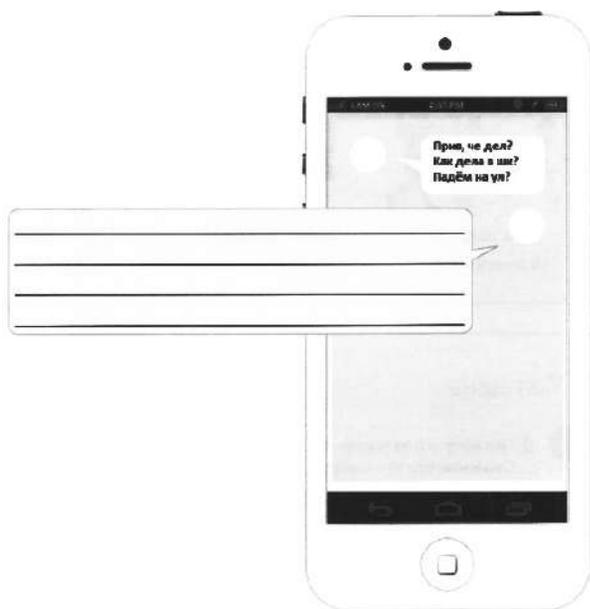


Рис. 3. Задание «Напишите другу ответ»

6 вопросов для подбора

- | | |
|------------------------|----------|
| 1. ___ короче | А. С ДР |
| 2. ___ привет | В. пжлст |
| 3. ___ с Днём Рождения | С. оч |
| 4. ___ пожалуйста | Д. спс |
| 5. ___ очень | Е. крч |
| 6. ___ спасибо | Ф. прив |

Проверить ответы

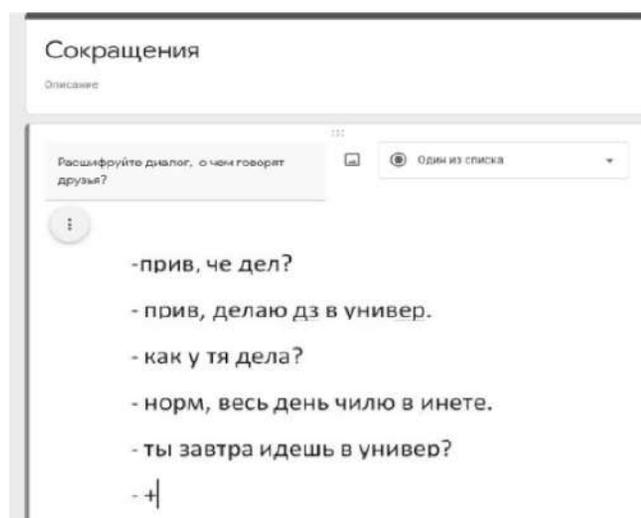


Рис. 4. Задание «Расшифруй диалог, о чем говорят друзья?»

Выводы

Результаты исследования подтверждают, что сравнительное изучение СМС-сокращений не только способствует углублению знаний об особенностях изучаемого языка,

но и повышает эффективность учебного процесса за счёт его интерактивности и актуальности. Сопоставление сокращений русского и французского языков позволяет студентам осознать не только структурные и семантические особенности каждого языка, но и выявить их практическую значимость в условиях современного цифрового общения. Введение в практику обучающихся упражнений, основанных на СМС-сокращениях, способствует развитию навыков межкультурной коммуникации, что особенно важно для формирования более глубокого понимания культурных контекстов обоих языков. Методика, построенная на анализе и использовании СМС-сокращений, не только повышает интерес студентов к изучаемому языку, но и способствует развитию актуальных лингвистических и социокультурных компетенций, что делает процесс обучения максимально востребованным и современным.

Такие подходы к обучению могут значительно увеличить языковую компетенцию студентов и способствовать развитию их межкультурной коммуникации, что имеет особое значение в многоязычном и глобализированном мире. В заключение, можно утверждать, что СМС-сокращения могут стать мощным инструментом в руках преподавателей русского языка, что делает изучение языка более эффективным и актуальным для уроков РКИ.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Синельникова А. А., Фекличева Н. Л. Особенности виртуального общения в аспекте преподавания РКИ (на примере сокращений русских слов) // Исследования молодых учёных. 2021. № 2(5). С. 125—135.
2. Пинская М. В. Интернет-коммуникация как фактор развития культуры профессиональной самореализации студентов: автореф. дис. ... канд. культурологии. Симферополь, 2017. 22 с.
3. Ступин Л. П. Лексикографический анализ Большого толкового словаря Уэбстера 1961 г. : автореф. дис. ... канд. филол. наук. Л., 1963. 16 с.
4. Долгополова М. В., Попова Л. А. Активные процессы в современном русском языке в аспекте формирования коммуникативной компетенции у студентов-инофонов // Актуальные вопросы современной филологии и журналистики. 2023. № 1(48). С. 21—27. DOI: 10.36622/AQMPJ.2023.99.76.003.
5. Сандлер Л. Л. Русский язык в пространстве интернет-коммуникации // Журнал филологических исследований. 2022. Т. 7. № 4. С. 27—30.
6. Галкин М. С., Гордеева Н. Г. Особенности письменной интернет-коммуникации на французском языке // Актуальные вопросы языкознания в контексте межкультурного взаимодействия : сб. науч. ст. XXXVI Междунар. науч.-практ. конф. Чебоксары : Чуваш. гос. пед. ун-т им. И. Я. Яковлева, 2024. С. 20—25.
7. Новикова Ю. Д. Лексические средства выражения эмоций и чувств в интернет-коммуникации (на материале французского языка) // Лексикография и коммуникация — 2024 : сб. материалов X Междунар. науч. конф. Белгород : Белгор. гос. нац. исслед. ун-т, 2024. С. 89—92.
8. Касумова Г. А. Лексические особенности коммуникации в Интернете: сравнительный анализ французских и русских чатов // Вестник педагогических наук. 2022. № 6. С. 49—54.
9. Аль-Хаяни Муаадх Г. М. К вопросу об эффективности социальных сетей в цифровой коммуникации образовательных сообществ // Коммуникации в условиях цифровых изменений : сб. материалов VII Междунар. науч.-практ. конф. СПб. : С.-Петерб. гос. экон. ун-т, 2023. С. 231—232.
10. Балыков В. В. Особенности смс-сокращений в интернет-коммуникации молодёжи: сопоставительный анализ на материале английского, русского и французского языков // РКИ: Лингвометодическая образовательная платформа : сб. тр. Междунар. науч.-практ. конф., посвящ. 145-летию Белгор. гос. нац. исслед. ун-та. Белгород : Белгород, 2021. С. 36—45.
11. Балыков В. В. Интернет-коммуникация как вспомогательное средство общения иностранных студентов в незнакомой языковой среде // Русский язык как средство адаптации в новой социокультурной среде и получения профессии : сб. науч. ст. Науч.-практ. конф. в рамках XI Обл. фестиваля науки. Белгород : Эпицентр, 2023. С. 18—24.
12. Балыков В. В. Преодоление языковых и культурных барьеров в условиях онлайн-общения // Коммуникации в условиях цифровых изменений : сб. материалов VII Междунар. науч.-практ. конф. СПб. : С.-Петерб. гос. экон. ун-т, 2023. С. 270—271.
13. Петрова Л. Г., Балыков В. В. Обучение иностранных студентов интернет-коммуникации на русском языке как новый фрагмент урока онлайн // Проблемы современного педагогического образования. 2021. № 71-2. С. 282—286.
14. Петрова Л. Г., Балыков В. В. Интернет как инструмент повышения коммуникативной активности в процессе обучения иностранному языку // Дискурс современных масс-медиа в перспективе теории, социальной практики и образования : сб. тр. междунар. науч.-практ. конф. Белгород : Космос, 2024. С. 53—56.

15. Балыков В. В., Петрова Л. Г. Некоторые формы интернет-коммуникации: форумы, блоги, чаты // Дискурсология и медиакритика средств массовой информации : сб. ст. IV Междунар. науч.-практ. конф. Белгород : Белгор. гос. нац. исслед. ун-т, 2023. С. 177—183.

REFERENCES

1. Sinelnikova A. A., Feklicheva N. L. Features of virtual communication in the aspect of teaching Russian as a foreign language (on the example of abbreviations of Russian words). *Issledovaniya molodykh uchenykh = Research of young scientists*. 2021;2(5):125—135. (In Russ.)
2. Pinskaya M. V. Internet communication as a factor in the development of the culture of professional self-realization of students: Abstract of a diss. of the Cand. of Culturology. Simferopol, 2017. 22 p. (In Russ.)
3. Stupin L. P. Lexicographic analysis of Webster's Big Interpretative Dictionary of 1961. Abstract of diss. of the Cand. of Philology. Leningrad, 1963. 16 p. (In Russ.)
4. Dolgopolova M. V., Popova L. A. Active processes in the modern Russian language in the aspect of teaching Russian as a foreign language. *Aktual'nye voprosy sovremennoi filologii i zhurnalistiki = Actual issues of modern philology and journalism*. 2023;1(48):21—27. (In Russ.) DOI: 10.36622/AQMPJ.2023.99.76.003.
5. Sandler L. L. Russian language in the space of Internet communication. *Zhurnal filologicheskikh issledovaniy = Journal of Philological Studies*. 2022;7(4):27—30. (In Russ.)
6. Galkin M. S., Gordeeva N. G. Features of written Internet communication in French. *Aktual'nye voprosy yazykoznaniiya v kontekste mezkul'turnogo vzaimodeystviya = Actual issues of linguistics in the context of intercultural interaction. Collection of scientific articles of the XXXVI International scientific and practical conference*. Cheboksary, Chuvash State Pedagogical University named after I. Ya. Yakovlev publ., 2024:20—25. (In Russ.)
7. Novikova Yu. D. Lexical means of expressing emotions and feelings in Internet communication (based on the French language). *Leksikografiya i kommunikatsiya — 2024 = Lexicography and communication — 2024. Collection of materials of the X International scientific conference*. Belgorod, Belgorod State National Research University publ., 2024:89—92. (In Russ.)
8. Kasumova G. A. Lexical features of communication on the Internet: a comparative analysis of French and Russian chats. *Vestnik pedagogicheskikh nauk = Bulletin of pedagogical sciences*. 2022;6:49—54. (In Russ.)
9. Al-Hayani Muaadh G. M. On the issue of the effectiveness of social networks in digital communication of educational communities. *Kommunikatsii v usloviyakh tsifrovyykh izmenenii = Communications in the context of digital changes. Collection of materials of the VII International scientific and practical conference*. Saint Petersburg, St. Petersburg State University of Economics publ., 2023:231—232. (In Russ.)
10. Balykov V. V. Features of SMS abbreviations in online communication of young people: a comparative analysis based on the English, Russian and French languages. *RKI: Lingvometodicheskaya obrazovatel'naya platforma = RFL: Lingvometodological educational platform. Collection of works of the International scientific and practical conference dedicated to the 145th anniversary of the Belgorod State National Research University*. Belgorod, Belgorod, 2021:36—45. (In Russ.)
11. Balykov V. V. Internet communication as an auxiliary means of communication of foreign students in an unfamiliar language environment. *Russkii yazyk kak sredstvo adaptatsii v novoi sotsiokul'turnoi srede i polucheniya professii = Russian language as a means of adaptation in a new socio-cultural environment and obtaining a profession. Collection of scientific articles of the scientific and practical conference within the framework of the XI regional science festival*. Belgorod, Epitsentr, 2023:18—24. (In Russ.)
12. Balykov V. V. Overcoming language and cultural barriers in online communication. *Kommunikatsii v usloviyakh tsifrovyykh izmenenii = Communications in the context of digital changes. Collection of materials of the VII international scientific and practical conference*. Saint Petersburg, St. Petersburg State University of Economics publ., 2023:270—271. (In Russ.)
13. Petrova L. G., Balykov V. V. Teaching foreign students Internet communication in Russian as a new fragment of an online lesson. *Problemy sovremennogo pedagogicheskogo obrazovaniya = Problems of modern pedagogical education*. 2021;71-2:282—286. (In Russ.)
14. Petrova L. G., Balykov V. V. The Internet as a tool for increasing communicative activity in the process of teaching a foreign language. *Diskurs sovremennykh mass-media v perspektive teorii, sotsial'noi praktiki i obrazovaniya = Discourse of modern mass media in the perspective of theory, social practice and education. Collection of works of the international scientific and practical conference*. Belgorod, Kosmos, 2024:53—56. (In Russ.)
15. Balykov V. V., Petrova L. G. Some forms of Internet communication: forums, blogs, chats. *Diskursologiya i mediakritika sredstv massovoi informatsii = Discourseology and media criticism of the mass media. Collection of articles from the IV international scientific and practical conference*. Belgorod, Belgorod State National Research University publ., 2023:177—183. (In Russ.)

Статья поступила в редакцию 09.01.2025; одобрена после рецензирования 22.01.2025; принята к публикации 24.01.2025.
The article was submitted 09.01.2025; approved after reviewing 22.01.2025; accepted for publication 24.01.2025.